

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. júla 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/57/ES o systéme včasného varovania a včasnej reakcie na prevenciu a kontrolu prenosných ochorení podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES

[oznámené pod číslom K(2009) 5515]

(Text s významom pre EHP)

(2009/547/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES z 24. septembra 1998, ktorým sa v Spoločenstve zriaďuje sieť na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných ochorení ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 5,

po konzultácii s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2000/57/ES o systéme včasného varovania a včasnej reakcie na prevenciu a kontrolu prenosných ochorení podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES ⁽²⁾ sa definujú udalosti spojené s prenosnými ochoreniami, ktoré majú byť oznámené príslušnými orgánmi verejného zdravia členských štátov zložke systému včasného varovania a včasnej reakcie siete Spoločenstva a stanovujú sa v ňom všeobecné postupy výmeny informácií o takýchto udalostiach, konzultácii a koordinácie opatrení medzi členskými štátmi v spolupráci s Komisiou.
- (2) Rozhodnutie 2000/57/ES zároveň zaväzuje príslušné orgány verejného zdravia členských štátov, aby zbierali a navzájom si vymieňali všetky potrebné informácie o udalostiach spojených s prenosnými ochoreniami, napríklad prostredníctvom využívania národného systému pre dohľad, epidemiologickej zložky siete Spoločenstva alebo akéhokoľvek iného systému Spoločenstva na zber údajov.
- (3) Prevencia a kontrola prenosných chorôb je definovaná v rozhodnutí č. 2119/98/ES ako skupina opatrení vrátane epidemiologických vyšetrovaní prijatých príslušnými orgánmi verejného zdravia v členských štátoch na prevenciu a zastavenie šírenia prenosných chorôb. Tieto opatrenia zahŕňajú činnosti vysledovania kontaktov a spolu s ďalšími relevantnými informáciami, ktoré má príslušný vnútroštátny orgán verejného zdravia

k dispozícii v prípade udalosti spojenej s prenosnými ochoreniami, sú bezodkladne postúpené všetkým ostatným členským štátom a Komisii. Okrem toho členský štát, ktorý plánuje prijať opatrenia, v princípe vopred informuje sieť Spoločenstva o povahe a rozsahu daných opatrení a zároveň konzultuje a koordinuje tieto opatrenia s ostatnými členskými štátmi v spolupráci s Komisiou.

- (4) Rozhodnutie 2000/57/ES by malo jasne odrážať ustanovenia rozhodnutia č. 2119/98/ES v súvislosti s opatreniami, ktoré boli prijaté alebo sa majú prijať na účely prevencie a zastavenia šírenia prenosných chorôb.
- (5) Okrem toho nadobudnutie účinnosti medzinárodných zdravotných predpisov (2005) zaväzuje medzinárodné spoločenstvo, aby v oblasti verejného zdravia reagovalo na medzinárodné rozšírenie chorôb spôsobom, ktorý je vzhľadom na ohrozenie verejného zdravia úmerný a cielený a ktorý predchádza zbytočnému zasahovaniu do medzinárodnej prepravy a obchodu.
- (6) V prípade udalosti spojenej s prenosným ochorením s potenciálnym rozsahom na úrovni EÚ, ktorá vyžaduje opatrenia na vysledovanie kontaktov, členské štáty navzájom spolupracujú v spojení s Komisiou prostredníctvom EWRS s cieľom identifikovať nakazené osoby a potenciálne ohrozených jednotlivcov. Súčasťou tejto spolupráce môže byť výmena citlivých osobných údajov o potvrdených alebo predpokladaných prípadoch u ľudí medzi členskými štátmi, ktorých sa týkajú postupy vysledovania kontaktov.
- (7) Spracovanie osobných údajov týkajúcich sa zdravia je v zásade zakázané v súlade s ustanoveniami smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽³⁾ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽⁴⁾. Okrem toho sa v článku 11 rozhodnutia č. 2119/98/ES uvádza, jeho ustanovenia platia bez toho, aby bola dotknutá smernica 95/46/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 21, 26.1.2000, s. 32.⁽³⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

- (8) V záujme verejného zdravia sa na spracovanie takýchto údajov vzťahuje výnimka podľa článku 8 ods. 3 smernice 95/46/ES a článku 10 ods. 3 nariadenia (ES) č. 45/2001, pokiaľ sa to vyžaduje na účely preventívnej medicíny, lekárskej diagnózy, poskytovania starostlivosti alebo riadenia zdravotníckych služieb, a ak sú tieto údaje spracovávané profesionálnym zdravotníckym pracovníkom podliehajúcim záväzku služobného tajomstva alebo inou osobou taktiež podliehajúcou podobnému záväzku mlčanlivosti v súlade s vnútroštátnym právom alebo pravidlami stanovenými vnútroštátnymi kompetentnými orgánmi. V článku 23 ods. 1 medzinárodných zdravotných predpisov (2005), ktoré nadobudli účinnosť 15. júna 2007, sa okrem toho ustanovuje, že zmluvné štáty Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) môžu pri príchode alebo odchode na účely verejného zdravia vrátane vysledovania kontaktov požadovať určité údaje týkajúce sa cestujúcich.
- (9) Okrem toho by malo byť spracovanie osobných údajov na účely vysledovania kontaktov považované za zákonné, ak je to potrebné na ochranu životne dôležitých záujmov údajového subjektu podľa článku 7 písm. d) smernice 95/46/ES a článku 5 písm. e) nariadenia (ES) č. 45/2001 a tiež na výkon úlohy vo verejnom záujme podľa článku 7 písm. e) smernice 95/46/ES a článku 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 45/2001.
- (10) Komisia, Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb a členské štáty by mali zaviesť vhodné ochranné opatrenia týkajúce sa spracovania osobných údajov na účely vysledovania kontaktov, najmä pokiaľ ide o uplatnenie výnimiek z ustanovení smernice 95/46/ES a nariadenia (ES) č. 45/2001, ktoré zabezpečia, že budú spracovávať osobné údaje v systéme EWRS v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a so smernicou 95/46/ES.
- (11) Najmä v prípade, ak komunikujú osobné údaje v rámci systému EWRS s cieľom prevencie a zastavenia rozšírenia prenosných ochorení, mali by príslušné orgány verejného zdravia členských štátov a Komisia zabezpečiť, aby tieto údaje boli primerané, podstatné a nepresahujúce mieru, pokiaľ ide o uvedený účel, neboli spracované na iné účely, boli presné, a ak je to nevyhnutné, aj aktualizované a aby boli uchovávané iba počas obdobia, ktoré nie je dlhšie, ako je na uvedený účel nevyhnutné. Mali by zároveň zabezpečiť, aby osoby, ktoré sú predmetom vysledovania kontaktov, boli riadne informované o povahe spracovania, spracovaných údajoch, svojom práve pristupovať k údajom, ktoré sa ich týkajú, a opravovať ich, s výnimkou prípadov, kedy to nie je možné alebo to vyžaduje neprimerané úsilie, a aby boli v rámci systému EWRS na ochranu takýchto údajov zavedené primerané úrovne dôvernosti a zabezpečenia.
- (12) Vo svojej správe z roku 2007 ⁽¹⁾ o fungovaní EWRS zdôraznila Komisia potrebu zaviesť v rámci EWRS funkciu selektívneho zasielania správ, aby bol garantovaný výlučný komunikačný kanál iba medzi členskými štátmi, ktoré sú dotknuté špecifickými udalosťami spojenými okrem iného s činnosťami vysledovania kontaktov. Použitie tejto selektívnej funkcie poskytuje príslušné ochranné opatrenia vo všetkých prípadoch, keď sú údaje oznamované prostredníctvom systému EWRS, a malo by zabezpečiť, že v rámci vykonania tohto rozhodnutia budú v rámci systému EWRS cirkulovať iba osobné údaje primerané, podstatné a nepresahujúce mieru s ohľadom na uvedený účel v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 45/2001 a článkom 6 ods. 1 písm. c) smernice 95/46/ES. Z týchto dôvodov by malo byť použitie funkcie selektívneho zasielania správ obmedzené na správy, ktorými sa oznamujú relevantné osobné údaje, aby boli zlučiteľné s povinnosťami, ktoré vyplývajú členským štátom z článkov 4, 5 a 6 rozhodnutia č. 2119/98/ES.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 7 rozhodnutia č. 2119/98/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2000/57/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa text „informácie o týchto udalostiach“ nahrádza textom „informácie týkajúce sa udalostí a opatrení zamýšľaných alebo prijatých ako reakcia na tieto udalosti alebo na náznaky takýchto udalostí“.

2. Vkladá sa nový článok 2a:

„Článok 2a

1. Tento článok sa použije na opatrenia zavedené s cieľom vysledovania osôb, ktoré boli vystavené zdroju pôvodcov nákazy a u ktorých hrozí nebezpečenstvo, že sa u nich rozvinie alebo sa už rozvinulo prenosné ochorenie s významom pre Spoločenstvo podľa hľadísk stanovených v prílohe I (ďalej len „vysledovanie kontaktov“).

⁽¹⁾ Správa Komisie Rade a Európskemu parlamentu o fungovaní systémov včasného varovania a reakcie (Early Warning and Response Systems, EWRS) siete Spoločenstva na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných chorôb v rokoch 2004 a 2005 (rozhodnutie 2000/57/ES) z 20. marca 2007 [KOM(2007) 121 v konečnom znení].

2. V prípade, keď príslušné orgány verejného zdravia členských štátov komunikujú osobné údaje s cieľom vysledovania kontaktov prostredníctvom systému včasného varovania a včasnej reakcie, a to za predpokladu, že tieto údaje sú potrebné a dostupné, použijú funkciu selektívneho zasielania správ, ktorá zabezpečuje zodpovedajúcu ochranu údajov. Tento komunikačný kanál je obmedzený na členské štáty, ktorých sa týka vysledovanie kontaktov.

3. V prípade, ak príslušné orgány verejného zdravia členských štátov zasielajú takéto informácie prostredníctvom funkcie selektívneho zasielania správ, uvedú odkaz na udalosť alebo opatrenia predtým oznámené v sieti Spoločenstva.

4. Na účely odseku 2 je v prílohe III uvedený orientačný zoznam osobných údajov.

5. V prípade, ak príslušné orgány verejného zdravia členských štátov a Komisia oznamujú a zasielajú osobné údaje prostredníctvom funkcie selektívneho zasielania správ, musia spĺňať ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES (*) a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 (**).

(*) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

(**) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.“

3. V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Každý rok najneskôr do 31. marca príslušné orgány členských štátov predložia Komisii analytickú správu o udalostiach, opatreniach zamýšľaných alebo prijatých v súvislosti s týmito udalosťami a o postupoch uplatňovaných v systéme včasného varovania a včasnej reakcie. Na včasnom základe môžu tiež príslušné orgány členských štátov oznamovať aj výskyt špecifických udalostí osobitného významu.“

4. Text v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa ako príloha III.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 10. júla 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

K rozhodnutiu 2000/57/EHS sa dopĺňa táto príloha III:

„PRÍLOHA III

Orientačný zoznam osobných údajov na účel vysledovania kontaktov

1. OSOBNÉ ÚDAJE:

- priezvisko a mená,
- štátna príslušnosť, dátum narodenia, pohlavie,
- typ dokladu, jeho číslo a vystavujúci orgán,
- adresa súčasného bydliska (ulica a číslo domu, mesto, štát, PSČ),
- telefónne čísla (mobilný telefón, domáca pevná linka, pracovný telefón),
- e-mail: (súkromný, pracovný).

2. ÚDAJE O CESTE:

- údaje o použítom dopravnom prostriedku (napr. číslo letu, dátum letu, názov lode, evidenčné číslo vozidla),
- číslo/čísla sedadla/sedadíel,
- číslo/čísla kajuty/kajút.

3. KONTAKTNÉ ÚDAJE:

- mená navštívených osôb/miest pobytu,
- dátumy a adresy miest pobytu (ulica a číslo domu, mesto, štát, PSČ),
- telefónne čísla (mobilný telefón, domáca pevná linka, pracovný telefón),
- e-mail: (súkromný, pracovný).

4. ÚDAJE O SPOLUCESTUJÚCICH:

- priezviská a mená,
- štátna príslušnosť,
- osobné údaje, ako sú stanovené v bode 1 v prvej až šiestej zarážke.

5. KONTAKTNÉ ÚDAJE V PRÍPADE NÚDZE:

- meno osoby, ktorá má byť kontaktovaná,
 - adresa (ulica a číslo domu, mesto, štát, PSČ),
 - telefónne čísla (mobilný telefón, domáca pevná linka, pracovný telefón),
 - e-mail: (súkromný, pracovný).“
-